

L'Arche de Noé

Noyan Tapan

Hebdomadaire

RAYMOND YEZEGUELIAN

Depuis le 4 Mai 1993

3 (1091)

30 janvier

2016



Ne peut être vendu séparément

Le 28 janvier, l'Arménie a fêté le 24ème anniversaire de la formation de ses forces armées



Il faut souligner toute la puissance de l'armée arménienne « capable de faire face à tous les défis qui lui sont imposés ». Le Président Sarkissian a remis des distinctions honorifiques à nombre de soldats et officiers, certains à titre posthume.

Le Chef de l'Etat avec le Ministre de la Défense, d'officiers, d'Ambassadeurs étrangers accrédités en Arménie a inauguré le nouvel Institut National du Ministère de la Défense.



LE HERO MONTE

Tous nos bons vœux aux sympathisants de l'ASP, ainsi qu'à tous ceux qui nous rejoindront pour cette nouvelle année.

Une pensée en particulier à nos vaillants soldats de l'Armée Arménienne qui ont la lourde tâche de défendre et protéger l'Artsakh et l'Arménie.

ASP : Association de Soutien aux Patriotes Arméniens
B.P. 149

92135 ISSY LES MOULINEAUX

E-mail : achotschema@gmail.com

A Yerevan, le représentant de l'UE pour le Sud Caucase appelle au règlement rapide du conflit du Karabagh



Le représentant spécial de l'Union européenne pour le Sud Caucase, Herbert Salber, vient d'être reconduit dans son mandat.

Le président Sarkissian a exprimé l'espoir que H. Salber mettra toutes les potentialités de son mandat pour œuvrer à l'établissement de la confiance entre les parties en conflit dans la région, au Karabagh mais aussi en Géorgie, H. Salber ayant aussi en charge la Géorgie le 27 janvier 2016.

Dîner du CCAF, en présence du Président François Hollande jeudi soir 28 janvier 2016 à PARIS

Etaients présents Charles Aznavour, Harlem Désir, Valérie Pécresse, Bruno Le Roux, Nathalie Kosciusko-Morizet, Jean-Marc Germain, Luc Carvounas, Philippe Kaltenbach, Pierre Gattaz, Laurent Joffrin, Frédéric Haziza, Adriana Karembou et son mari André Ohanian, Elise Boghossian, André Manoukian

4 médailles du courage ont été remises à Anne Hidalgo, Patrick Devedjian, Mark Moogalian et Miral Celdir



De gauche à droite :

l'ambassadeur Viguen Tchitetchian, François Hollande et Charles Aznavour

LOI DE PENALISATION DE LA NEGATION DU GENOCIDE ARMENIEN

François Hollande a annoncé avoir relancé la réflexion sur une loi qui punirait la négation du génocide des Arméniens en confiant une mission à l'ancien président de la Cour européenne des droits de l'Homme, Jean-Paul Costa, lui aussi assis à la table d'honneur. "J'ai demandé à Jean-Paul Costa, qui est l'un de nos plus grands juristes (...) de chercher dans notre droit quelle voie solide, incontestable, permettrait de protéger la mémoire" du génocide arménien, a déclaré le chef de l'Etat. Il a précisé, sous les applaudissements, que Jean-Paul Costa devra, dans un "délai très court", remettre "ses conclusions" afin que "la garantie" soit apportée qu'"aucune contestation" légale ne soit possible. Revenant sur le texte demandant la pénalisation du génocide censuré par le Conseil constitutionnel en février 2012, François Hollande a confié : "Je sais la déception qui a été la vôtre, qui a été la nôtre", relevant que ce texte "avait été voté, sans doute dans la hâte, dans l'urgence, (...) à la veille d'une consultation électorale". Une nouvelle loi, qui serait "de nouveau censurée par le Conseil constitutionnel ou qui vaudrait à la France d'être condamnée par la Cour européenne des droits de l'Homme serait un échec terrible pour notre pays et pour la cause arménienne, une victoire du négationnisme", a-t-il ainsi fait valoir à l'appui de la mission confiée à Jean-Paul Costa.

"L'Arménie comme la Turquie trouveront toujours la France à leurs côtés pour les aider à progresser dans la voie du dialogue".



François Hollande à la tribune

Dîner du CCAF, en présence du Président François Hollande jeudi soir 28 janvier 2016 à PARIS

Enfin discours de Patrick Devedjian qui, bien que "pas d'accord sur tout" avec le chef de l'Etat, a tenu à souligner "l'engagement de longue date et la sincérité de son discours. Un discours avec une élévation et un contenu, qui nous touche, et qui nous montre que nous avons bien fait de venir ici, en France".



Harlem Désir et Patrick Devedjian

Dans la soirée, il a été remis 4 médailles du courage, dont à la maire PS de Paris, Anne Hidalgo, pour son "engagement sans faille auprès des Arméniens", Madame HIDALGO-LA MAIRE DE PARIS s'est déclaré touchée par l'histoire des Arméniens, qui a une "résonance forte ici à Paris".



Alexis Govciyan, FONDATEUR du ccaf - ancien Président prends la parole sur l'histoire du CCAF et son importance encore aujourd'hui. Il a ensuite décerné la toute dernière médaille du courage de la soirée à **Meral Cildir, vice-présidente de l'Association turque des droits de l'Homme.**

Alexis Govciyan



Mr Yvon Gattaz Président du Patronat Français avec Mr Kirkor Ajderhanyan de NICE et Président Mondial de la FIABCI



Meral Cildir entourée par Hélène Luc et Pascal Chamassian

Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE)

Rejet du projet de résolution de rétablissement inconditionnel de la « pleine souveraineté » de l'Azerbaïdjan sur le Haut-Karabagh et les régions adjacentes

Cependant, l'assemblée de Strasbourg a également adopté un autre texte controversé qui déplore l'occupation par l'Arménie du Haut-Karabagh et d'autres zones adjacentes de l'Azerbaïdjan."

Les deux résolutions avaient été approuvées par les comités permanents de l'APCE sur les affaires politiques et sociales en novembre. Elles ont été très bien accueillies par l'Azerbaïdjan, mais fermement condamné par les dirigeants de l'Arménie et du Karabagh.

Les documents pro-azerbaïdjanais ont également entraîné de graves préoccupations de la part des médiateurs américain, russe et français qui essaient de négocier une solution au conflit du Karabagh. Dans un communiqué publié en fin de semaine dernière, les trois co-présidents du Groupe de Minsk avaient de nouveau mis en garde contre l'APCE.

Après un débat houleux à Strasbourg, l'APCE a rejeté de justesse la plus importante des résolutions proposées qui a été rédigé par Robert Walter, un député britannique qui a récemment pris sa retraite et qui est connu pour son fort soutien au gouvernement azerbaïdjanais.

Le texte de Walter appelait à un règlement

pacifique qui commencerait par "le retrait des forces armées arméniennes et d'autres forces armées irrégulières du Haut-Karabagh et les autres territoires occupés de l'Azerbaïdjan" et « la mise en place de la pleine souveraineté de l'Azerbaïdjan dans ces territoires". Il affirmait également que le Groupe de Minsk de l'OSCE devrait "envisager de revoir son approche dans la résolution du conflit" en conséquence.

L'autre résolution, approuvée par l'APCE malgré de fortes objections arméniennes, accuse l'Arménie de "priver délibérément" les agriculteurs azerbaïdjanais de l'eau qui coule du réservoir Sarsang dans le nord du Karabagh. La résolution explique que cette "agression environnementale" nécessite "le retrait immédiat des forces armées arméniennes de la région concernée."

Plusieurs membres arméniens et d'autres de l'APCE ont essayé sans succès de faire supprimer ou modifier ces formulations.

Milica Markovic, l'auteur bosniaque de la résolution, n'a jamais visité l'Arménie, Sarsang ou d'autres parties du Karabagh avant sa rédaction. "Malheureusement, je n'ai pas eu l'occasion d'effectuer une visite en Arménie, en

raison de l'absence de coopération de la délégation arménienne", a-t-elle lâché au cours du débat.

Dans un communiqué publié tard hier soir, la délégation arménienne à l'APCE a salué le Conseil de l'Europe pour avoir bloqué la résolution de Walter, mais l'a critiqué pour avoir approuvé l'autre document.

Le vice-ministre des Affaires étrangères de l'Arménie, Shavarsh Kotcharian, a soutenu que la résolution de Markovic "verse de l'eau sur le moulin de la propagande azerbaïdjanaise et vise à saper le processus de paix du Haut-Karabagh."

Le ministère des Affaires étrangères de l'Azerbaïdjan, pour sa part, a salué l'adoption de la résolution de Markovic, en affirmant que cela pourrait aider à "éliminer des conséquences de l'agression arménienne contre l'Azerbaïdjan." Selon les agences de presse azerbaïdjanaises, le porte-parole du ministère, Hikmet Hajiyev, a également déclaré que Bakou "regrettait" l'échec de l'APCE à approuver la résolution de Walter.

Nouvelles d'Arménie/ NAM / CLAIRE /



Robert Walter



Milica Markovic



Shavarsh Kotcharian



Hikmet Hajiyev

Le Président F. Hollande accorde LA LEGION D'HONNEUR Cinq Arméniens reçoivent la plus haute distinction française

Deux historiens franco-arméniens, Anahide Ter Minassian et Raymond Kevorkian, sont parmi les cinq lauréats arméniens de la Légion d'Honneur française (Ordre national de la Légion d'honneur), la plus haute décoration en France, en 2015.

Par le décret du président français François Hollande en date du 31 décembre 2015, le Grand Chancelier de l'Ordre national de la Légion d'honneur a publié les noms des lauréats. Le professeur Serge Nazarian, et le pharmacien et ancien président de l'Association Arménienne d'Aide Sociale André Yédikardachian y sont également inclus.

Le professeur franco-américain Mark Moogalian qui s'est interposé lors de l'attaque du Thalys est nommé chevalier de la Légion d'Honneur.



André
Yédikardachian



Anahide
Ter Minassian



Raymond Kevorkian



Serge Nazarian



Mark Moogalian

Promotion de la francophonie en Arménie : Visite de Mme Girardin

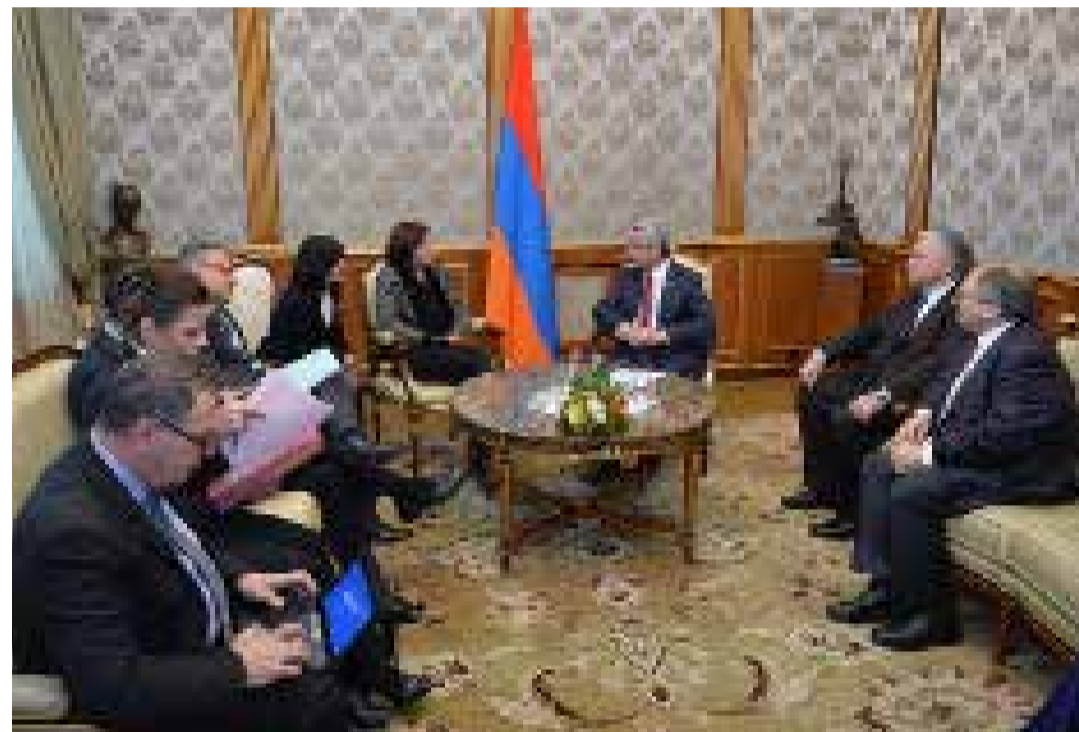
Mme Annick Girardin, Secrétaire d'État au Développement et à la Francophonie, s'est rendue en Arménie les vendredi 22 et samedi 23 janvier 2016. A cette occasion, elle s'est entretenue avec SEM Serge Sarkissian, Président de la République, ainsi qu'avec M. Edouard Nalbandian, Ministre des Affaires étrangères et M. Armen Ashotian, Ministre de l'Éducation et de la Science. Ces entretiens ont été l'occasion d'aborder le développement de la francophonie en Arménie. La Secrétaire d'État a également évoqué les questions liées à la coopération économique, en particulier dans la perspective de la signature, le 26 janvier, d'une convention de financement entre l'Agence Française de Développement (AFD) et le gouvernement arménien pour la construction du barrage de Vedi. Ces rencontres ont aussi été l'occasion de rappeler les liens particulièrement forts unissant la France à l'Arménie.

Le déplacement de Mme Girardin a également été consacré à la coopération éducative avec une visite de l'Alliance française ainsi que de l'Université française en Arménie (UFAR) où elle a prononcé un discours. S'adressant à une large audience, la Secrétaire d'État a rappelé ce qu'était l'espace francophone dans le monde et ce qu'il représentait en Arménie. Elle ensuite insisté sur la nécessité d'aller plus en avant dans le développement de l'usage du français dans ce pays. Ce discours a ensuite donné lieu à un échange entre les étudiants et la Secrétaire d'État.

L'Histoire et le patrimoine arménien ont été mis à l'honneur avec la visite du temple de Garni ainsi que du monastère de Geghard puis d'un dépôt de gerbe au mémorial du Génocide arménien de Tsitsernakaberd.

En outre, des rencontres avec des personnalités francophones ont agrémenté le séjour de la Secrétaire d'État, donnant de nouvelles opportunités de constater le dynamisme de la langue française en Arménie.

AMBASSADE DE FRANCE EN ARMENIE

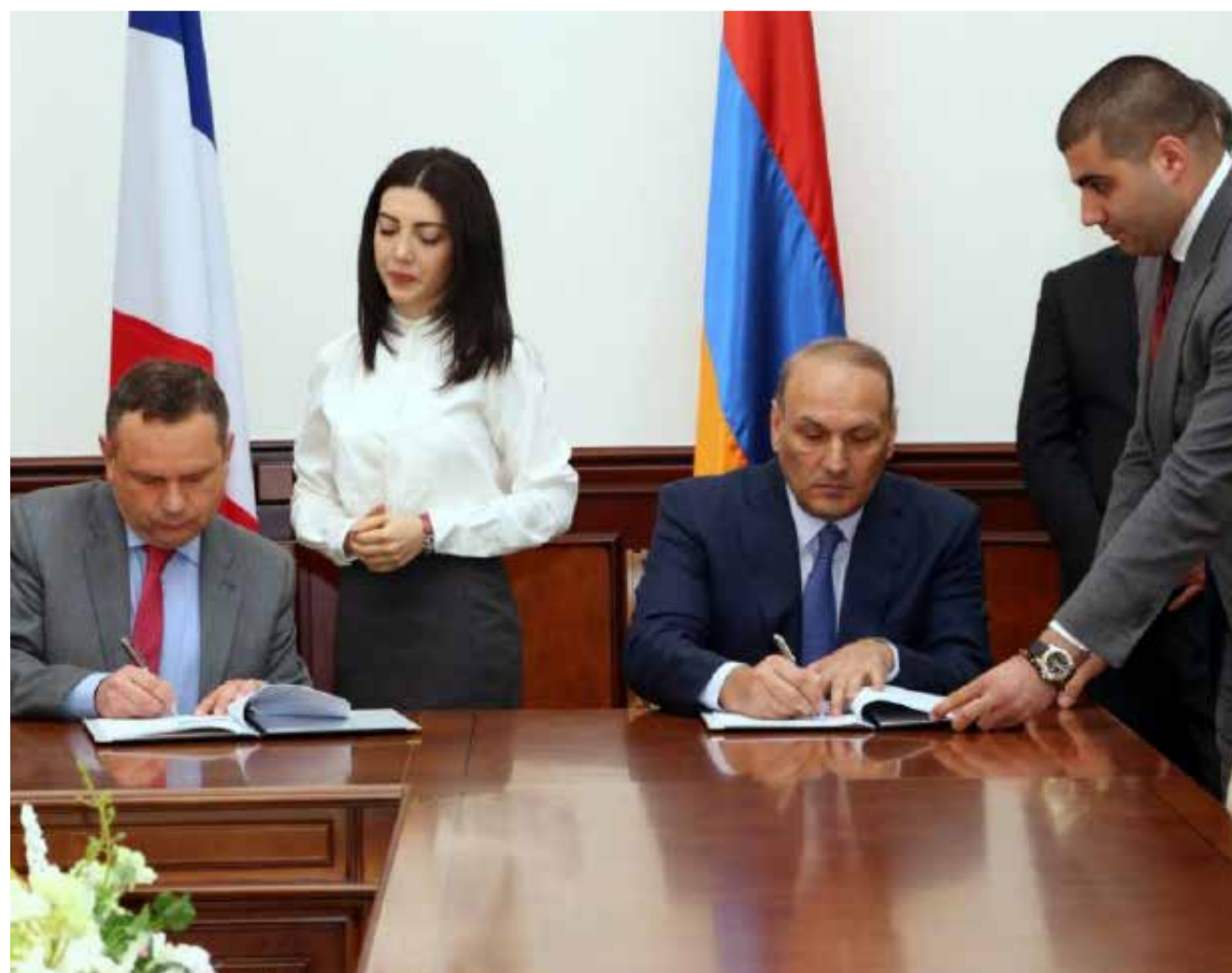


Signature d'une Convention de financement de 75 millions d'euros entre l'Arménie et l'Agence française de développement pour la construction du barrage d'irrigation de Vedi

Le financement d'une infrastructure d'irrigation agricole, le barrage de Vedi dans la plaine d'Ararat, pour laquelle l'AFD a été sollicitée dès 2012 par le gouvernement arménien, répond à un objectif prioritaire de sécurisation des réserves en eau du pays et au développement de l'agriculture irriguée.

Le prêt souverain d'un montant de 75 ME a été signé le 26 janvier 2016 par le Ministre des Finances Gagik Khachatryan, Jean-Claude Pires, Directeur adjoint du département Asie aise de l'AFD et SE Jean-François Charpentier cosignataire. Cette convention de financement contribuera à améliorer la productivité agricole, réduire l'exode agricole notamment par la création d'emplois. Depuis 2012, l'AFD a développé un portefeuille de prêt de plus de 100 ME en Arménie mais ce prêt est le premier consenti à l'État.

AMBASSADE DE FRANCE EN ARMENIE



**Organisé par l'Association Sainte-Croix
des Arméniens Catholiques**

**AU CENTRE CULTUREL SAINT-MESROB
A PARIS**

Samedi 30 janvier à 15h00

Table ronde - débat autour du thème

**La Première Année
Après le Centenaire du Génocide des Arméniens**



**Vahag'n
ATABEKYAN**



**Raymond
KEVORKIAN**



**T.R.P. Joseph
KELEKIAN**



**Ara
KRIKORIAN**



**Gaïdz
MINASSIAN**

avec

**animé par
Gorune APRIKIAN**

**10 bis rue Thouin - 75005 PARIS
Entrée libre - Cocktail**

UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER -- U F E - Arménie

Assurance maladie : finie la CMU ! Et PUM, ça change ...

Pour les expatriés qui rentrent en France sans couverture sociale, la CMU est morte, vive la PUM ! Depuis le 1er janvier, la Protection universelle maladie (PUM) remplace la Couverture maladie universelle (CMU) dont elle poursuit et parachève la logique.

La CMU, créée en 1999, visait à ouvrir des droits à l'assurance maladie aux personnes qui ne relevaient d'aucune couverture obligatoire. La PUM va plus loin en assurant la prise en charge des frais de santé sans rupture des droits, quels que soient les changements dans votre situation, qu'ils soient professionnels (perte d'emploi...), familiaux (séparation...) ou de résidence.

En d'autres termes, cette réforme garantit à toute personne qui travaille ou réside en France de manière stable et régulière un droit à la prise en charge de ses dépenses de santé à titre personnel, de manière continue tout au long de la vie.

Cinq changements majeurs

- *Il n'est plus demandé aux assurés de justifier leur droit à l'assurance maladie.* Dès maintenant les salariés, notamment, n'ont plus à attester d'une activité minimale, seul l'exercice d'une activité professionnelle est pris en compte. Chacun peut également conserver son régime d'assurance maladie, quelles que soient les évolutions de sa vie, ce qui évitera les éventuelles périodes de rupture des droits.

- *La protection universelle s'adressant à toute personne majeure, le statut d'ayant droit d'un autre assuré disparaît à partir de 18 ans.* Seuls les mineurs le restent jusqu'à leur majorité. Toute personne ayant

droit majeur peut donc, dès à présent, demander son affiliation en tant qu'assuré à part entière. Elle pourra percevoir ses remboursements sur son compte bancaire personnel, recevoir son propre décompte de remboursement et disposer de son compte Ameli, ce qui garantit une meilleure confidentialité des informations sur les frais de santé pris en charge. Pour cela, il suffit de remplir le formulaire Demande d'affiliation au régime général sur critère de résidence (n° 735.cnamts) et de l'adresser à sa caisse d'assurance, accompagné des justificatifs demandés,

- *Les changements de situation personnelle n'ont plus d'incidence sur les droits des assurés sans activité professionnelle,* ce qui garantit une plus grande autonomie. En effet, en cas de mariage, de séparation ou de veuvage, l'assuré continuera d'avoir des droits en propre, indépendamment de son conjoint ou ex-conjoint

- *Les changements de caisse de Sécurité sociale se feront en un clic.* Les démarches lors d'un déménagement ou d'un changement de situation professionnelle seront simplifiées et leur délai fortement réduit. L'objectif est de réaliser ces changements en un clic. Il suffira de le signaler sur Ameli. Cette automatisation devrait être complète pour le régime général cette année. Au 1er janvier 2017, un transfert de dossier entre caisses primaires devrait être traité en une dizaine de jours au plus...

- *La carte Vitale pourra être obtenue dès l'âge de 12 ans.* Les parents pourront demander à ce que leur enfant dispose, à partir de 12 ans, de sa propre carte vitale. Cette mesure facilitera la prise en charge

des soins de l'enfant en cas de séparation des parents. Ce dispositif est mis en œuvre, au sein du régime général, depuis le 1er janvier sur la base d'une demande en ligne.

La réforme s'accompagnera de nouvelles modalités de contrôle, en particulier pour identifier les personnes ayant quitté le territoire.

Et pour les Français résidant à l'étranger ?

Les Français établis hors de France qui rentrent s'installer définitivement en France sans couverture sociale pouvaient bénéficier de la CMU après un délai de 3 mois de résidence sur le territoire national. Dans ce cas l'adhésion des expatriés à l'assurance volontaire maladie-maternité de la Caisse des Français de l'étranger (CFE) permettait de neutraliser la condition de résidence de trois mois et de garantir ainsi une continuité des droits à l'assurance maladie en cas d'inactivité professionnelle lors du retour en France.

Pour un expatrié sans protection sociale, la CMU représentait souvent la seule option possible. Aujourd'hui la notion « d'ayant droit » disparaît également, chaque personne résidant en France de façon stable et régulière, autres que les cotisants, bénéficie au 1^{er} janvier 2016 de cette couverture PUM.

Cependant rien n'est réglé pour le moment quant aux cotisations à payer, car la garantie est accordée d'office et quasiment obligatoire alors que la CMU était « quérable », c'est-à-dire qu'il fallait en faire la demande. Pour mémoire la CMU était gratuite jusqu'à 9 800 € de revenu puis payante au-delà à hauteur de 8.4% du revenu fiscal déclaré. Pour la PUM, rien n'est encore précisé !

Le Président Sarkissian a répondu à l'appel de Seda la fille d' Aznavour

Le Président Sarkissian a répondu à l'appel de Seda la fille d' Aznavour qui a appelé le président Sarkissian à gracier l'humoriste franco-arménien Vardan Petrossian.

Le Chef de l'Etat a répondu à son appel en écrivant : " Ma très chère amie, j'ai parfaitement considéré avec complaisance votre note. Moi aussi, je fonde de grands espoirs sur Vardan Petrosyan à trouver la force de nous aider à passer à travers les méandres du processus de pardon pour régler vite cette question ".



Conférence de presse du Ministre de la Défense, Seyran Ohanian

Le Ministre de la Défense Seyran Ohanian a dressé le bilan de 2015 qui a été une année d'acquis, mais aussi de pertes.

L'adversaire a porté l'escalade à un niveau sans précédent et pour la 1^{ère} fois utilisé des armes de gros calibres, faisant des victimes dans la population civile.

Mais l'année a été efficace en renforcement des positions arméniennes, de la combativité des forces armées, de l'acquisition d'armements modernes et du développement de l'industrie militaire locale.

L'Arménie continue à acquérir des armes à longue portée et de meilleure précision grâce à ses liens militaires étroits avec la Russie.

Le Ministre a affirmé que



tous les accords signés avec la Russie sont en réalisation.

M. Ohanian a souligné la création au sein du Ministère d'un centre chargé des droits des soldats pour l'amélioration des conditions sociales des officiers et des efforts pour réduire la corruption dans le système.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՏՐԱՆՍԱՅԻ
Գերաշնորհ
Տ. Վահան Եպս Յովհաննէսեան, Առաջնորդ
Հայրապետական Պատուիրակ
Արեւմտեան Եւրոպայի



DIOCÈSE DE FRANCE DE L'ÉGLISE
APOSTOLIQUE ARMÉNIENNE
Son Excellence
Monseigneur Vahan HOVHANESSIAN
Primat de France, et Légat pontifical à
l'Europe de l'Ouest

No. 2, Tome 3

E-BULLETIN

Le 23 janvier 2016

MESSE DU 6 JANVIER, CÉLÉBRATION DE LA THÉOPHANIE



Le mercredi, 6 janvier 2016, les arméniens de Paris se sont joints à leurs frères et soeurs arméniens de France, d'Arménie et du monde pour célébrer la fête de la Théophanie. Tout au long de l'histoire, les arméniens ont réuni les événements bibliques de la naissance de Jésus Christ (Nativité) avec celle de l'apparence des anges, de la visite des Rois Mages et du baptême de Jésus avec la révélation divine (Théophanie) qu'ils célèbrent le 6 janvier, selon les plus anciennes traces de la tradition chrétienne. Le célébrant de la messe de la Nativité était Mgr Vahan Hovhannessian, Primat du Diocèse de France assisté par le Père Houssik Sargsyan, curé de la cathédrale. Dans son homélie, Mgr. Vahan a souligné le fait que la Théophanie n'était pas simplement et uniquement l'anniversaire d'un célèbre personnage historique. A la fin de la divine liturgie, l'office traditionnel de la bénédiction de l'eau, commémorant le baptême de Jésus, a été célébré avec le concours de Mr. Camillio Azouz comme parrain de la bénédiction de l'eau. Après la liturgie, les fidèles ont été invités à une réception dans la salle de l'Archevêché



pour féliciter le Primat et recevoir sa bénédiction. Son Excellence, Monsieur Vicken Tchitétchian, ambassadeur de la République d'Arménie et son épouse Madame Tchitétchian, ont assisté à la divine liturgie et à la réception.

LES PÈLERINS EN TERRE SAINTE



Le Pèlerinage en Terre Sainte organisé par l'Eglise Apostolique Arménienne de Paris sous le haut patronage de Son Eminence Mgr. Vahan Hovhannessian, Primat, a débuté le vendredi 15 janvier à 7h30 à l'Aéroport CDG en partance vers Tel Aviv. Un autocar avec un guide francophone attendait la quarantaine de pèlerins, pour les emmener à Natanya passer leur première nuit. Samedi matin, le groupe a visité Césarée, capitale de l'ancien procurateur romain de Judée, sous un soleil resplendissant. Il s'agit de la ville dans laquelle St Pierre a prêché et où St Paul a été emprisonné pendant 2 ans. Après le déjeuner, les pèlerins ont continué vers Haïfa, pour visiter la maison des prophètes Elie et Élisée qui a une belle vue panoramique sur la mer et le port. Le soir après le dîner, dans une ambiance joyeuse, le groupe s'est réuni autour du primat pour une séance d'étude biblique, qui s'est terminée par quelques notes de piano. Lundi 18 janvier, le troisième jour de notre pèlerinage, était riche en découvertes, réflexions, discussions et prières. Nous avons commencé la journée en visitant Mensa Christi, la Primauté de Pierre, l'église de la Béatitude, Capharnaüm et Tabgha site de la multiplication des pains et des poissons. Nous avons aussi navigué sur la mer de Galilée, dans un bateau similaire à celui utilisé à l'époque de Jésus. En fin d'après-midi, nous nous sommes rendus à Bethléem pour assister à la messe de la veille de la Théophanie sous le haut patronage de Sa Béatitude le Patriarche Nourhan Manougian. Et le pèlerinage continue ...

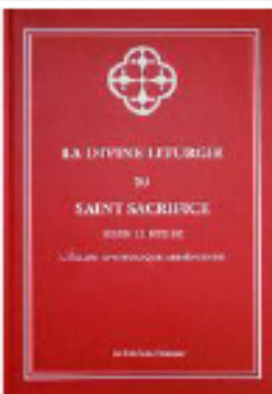
MESSE DE REQUIEM À LA MÉMOIRE DE MONSEIGNEUR GRIGORIS BALAKIAN



Le 30 décembre 2015, l'ensemble des prêtres arméniens de Marseille, en présence d'un groupe de fidèles, ont célébré une Messe de Requiem à la mémoire et pour le repos de l'âme de Monseigneur Grigoris Balakian, Primat de notre Eglise du Midi de la France, ainsi que des serviteurs disparus ayant exercé leur ministère dans nos églises de Marseille. Le requiem était au cimetière municipal de Saint-Pierre devant la sépulture des religieux arméniens. Nous portons à la connaissance de nos fidèles que désormais, chaque année au cours de la dernière semaine du mois de décembre, une visite accompagnée d'une Messe de Requiem sera organisée devant cette sépulture à l'initiative des pères de nos églises. Pour de plus amples informations sur les activités et les programmes dans l'église arménienne de Marseille veuillez consulter notre site web diocésain ou le site web de la cathédrale de la Sainte-traducteurs.



LIVRE DU BADARAK - LA DIVINE LITURGIE DU SAINT SACRIFICE



Le Bureau du Primat est heureux et fier d'annoncer la publication du livre 'La Divine Liturgie du Saint Sacrifice' avant-propos, traduction et notes de Romaric Thomas. L'ouvrage de 256 page est relié, format in-8, papier crème 80 g., impression deux couleurs, couverture toilée bordeaux et gaufrée en blanc, trois signets aux couleurs de l'Arménie et tranche-file blanc 21.5x15.5 cm fermé. L'ouvrage est le fruit de près d'une dizaine d'année d'un travail ardu qui a constitué une véritable traduction de la Divine Liturgie (*Badarak*, la Messe). R. Thomas fait en réalité plus que nous offrir une énième traduction de la Divine Liturgie. Il nous propose de découvrir ce véritable trésor méconnu qui constitue assurément un viatique irremplaçable pour l'ensemble des fidèles de l'Eglise Arménienne. Un riche glossaire vient heureusement compléter l'ouvrage. On y trouve les définitions des offices concernés, des gestes liturgiques et des explications concernant les vêtements sacerdotaux et l'architecture religieuse. L'ouvrage paraît avec l'imprimatur de l'évêque Vahan HOVHANESSIAN, actuel Primat du Diocèse de France de l'Eglise Apostolique Arménienne, et la bénédiction de l'archevêque Mgr. Norvan ZAKARIAN. La publication de très belle facture a été rendue possible grâce au soutien de la paroisse saint Jacques de Nyssibe de Lyon et de son conseil paroissial. Il peut être commandé auprès du secrétariat de l'église arménienne de Lyon : 295 rue André Philip – 69003 Lyon.

CELEBRANT L'ANNIVERSAIRE DE PÈRE JIRAY



Sous le haut patronage de Son Eminence Mgr Vahan Hovhannessian, le Conseil Diocésain du Diocèse de France de l'église apostolique arménienne et le Conseil Paroissial de l'Eglise St.-Jean-Baptiste de Paris sont heureux de vous inviter au dîner/reception commémorant le 80ème anniversaire de la naissance du Père Jirayr Tashjian et le 55ème anniversaire de son ordination dimanche, le 7 février 2016 à 19h00 dans la salle Nourhan Fringhian, 15 rue Jean Goujon, 75008 Paris. Le Reverend Père Jirayr continue de servir dans notre diocèse depuis 25 ans et de visiter les communautés arméniennes en Belgique, Italy, Royaume Uni et les Pays Bas. A cette occasion nous vous invitons de réserver votre place pour fêter cet événement. Le dîner est préparé par Le Comité des Dames de la Cathédrale St Jean Baptiste. Participation aux frais 30 Euros. Pour réserver contacter le bureau du primat, E-mail: bureauduprimat@diocesearmenien.fr, Telephone: 0143596703.

LES RENDEZ-VOUS DES NAM avec l'UGAB

Conférence débat avec Vincent Duclert

le 5 février à Paris



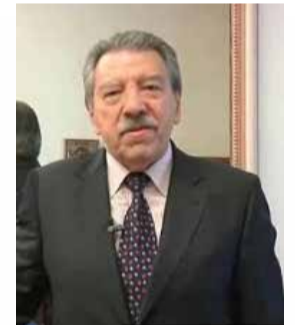
Vendredi 5 février, à 20h,
au Centre Culturel Alex Manoogian de l'UGAB
118, rue de Courcelles, Paris 17

sur le thème : **La France face au génocide des Arméniens avec Vincent Duclert.**

Cet historien à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS, CESPRA) est venu à l'étude du génocide des Arméniens par l'affaire Dreyfus, Jean Jaurès et la recherche sur les engagements démocratiques dont il est l'un des spécialistes.



ASSOCIATION ARMÉNIENNE D'AIDE SOCIALE
 RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE
 DÉCLARÉE SOUS LE N° 162.221



PRESIDENT

AU SERVICE DES ARMÉNIENS DEPUIS 1890
 POUR RÉPONDRE AUX DÉFIS ET AUX ATTENTES DE LA COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

ADHÉRER

FAIRE UN LEGS

FAIRE UN DON

REALISEZ-VOUS
 DANS UN PROJET

POUR ACCUEILLIR NOS SÉNIORS

- Établissements médicalisés, entourés d'une équipe de professionnels qualifiés.
- Établissements conventionnés à l'aide sociale, pour la perception de l'Allocation Personnalisée d'Autonomie (APA) ainsi que pour l'Aide Personnalisée au Logement (APL).

L'Association Arménienne d'Aide Sociale (A.A.A.S.) gère trois établissements de qualité pour l'accueil des personnes âgées dans un environnement où l'esprit arménien est préservé. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements :

► Résidence l'Eglantier (Gonesse)

Tel : 01 39 85 24 24
 email : residence.eglantier@aaas.fr
 Direction: M. Raffi GARABEDIAN



► Résidence Arménienne (Montmorency)

Tel : 01 39 83 20 67
 email : residence.armenienne@aaas.fr
 Direction: Mme Christine ANSRURIAN



► Home Arménien (Saint-Raphaël)

Tel : 04 94 19 51 50
 email : home.armenien@aaas.fr
 Direction: Mme Nathalie VITEAU-GARABEDIAN



INTERNET : www.aaas.fr

Cathédrale Arménienne Apostolique de Marseille



ՍՐԲՈՑ ԿԱՐԴԱՆԱՆՑ
ՊԱՏԱՐԱԳ

MESSE DE LA FÊTE
DES SAINTS VARTANANTZ

Յինգշաբթի 4 փետրուար,
Ժ. 10.00-ին

Սրբոց Թարգմանչաց Մայր եկեղեցի

Պատարագիչ՝ Տ. Գառնիկ քինյ. Կարապետեան
Թարգմիչ՝ Տ. Կոմիտաս քինյ. Տիգրանեան

Jeudi 4 Février à 10 heures

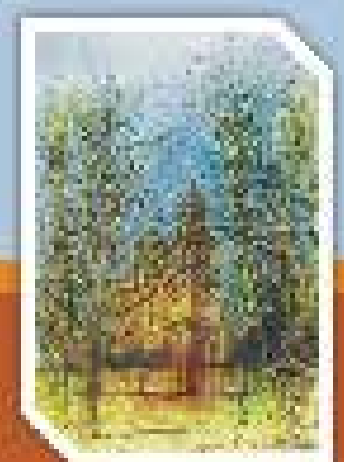
En la Cathédrale Des Saints Traducteurs

Célébrée par le Père Garnik KARAPETYAN

Homélie par le Père Komitas TIGRANYAN

339 av. du Prado, 13008 Marseille.

Tél. : 04 91 77 84 70



Ugab France

INSCRIPTIONS IMMINENTES @ WWW.UGABFRANCE.ORG/PROGRAMS/SKI



Séjour de Ski

à Bonnevaux en
Haute-Savoie
Du 20 au 27 février 2016

Séjour jeune de
8 à 16 ans

560€ par personne
(hors frais de transport)

Les inscriptions au célèbre séjour de ski de l'UGAB France sont toujours ouvertes.

Le séjour s'adresse à des jeunes de 8 à 16 ans et aura lieu du 20 au 27 février 2016 à Bonnevaux en Haute-Savoie, au Centre de Vacances «Les Sapins». Le séjour comprend :

- Hébergement en pension complète
- Forfait remontées mécaniques + assurance
- Location du matériel
- Encadrement sur les pistes
- Activités : patinoire, tennis, piscine
- Tarif : 560 Euros
- Acompte : 250 Euros

Chèque : ordre **UGAB Séjour ski**,
envoyer au 11, square Alboni - 75016 Paris
Contact : Herminé Duzian
Responsable des Programmes Jeunesse
Téléphone : +33 6 76 48 58 73 / +374 93 68 31 73
Email : hduzian@agbueurope.org

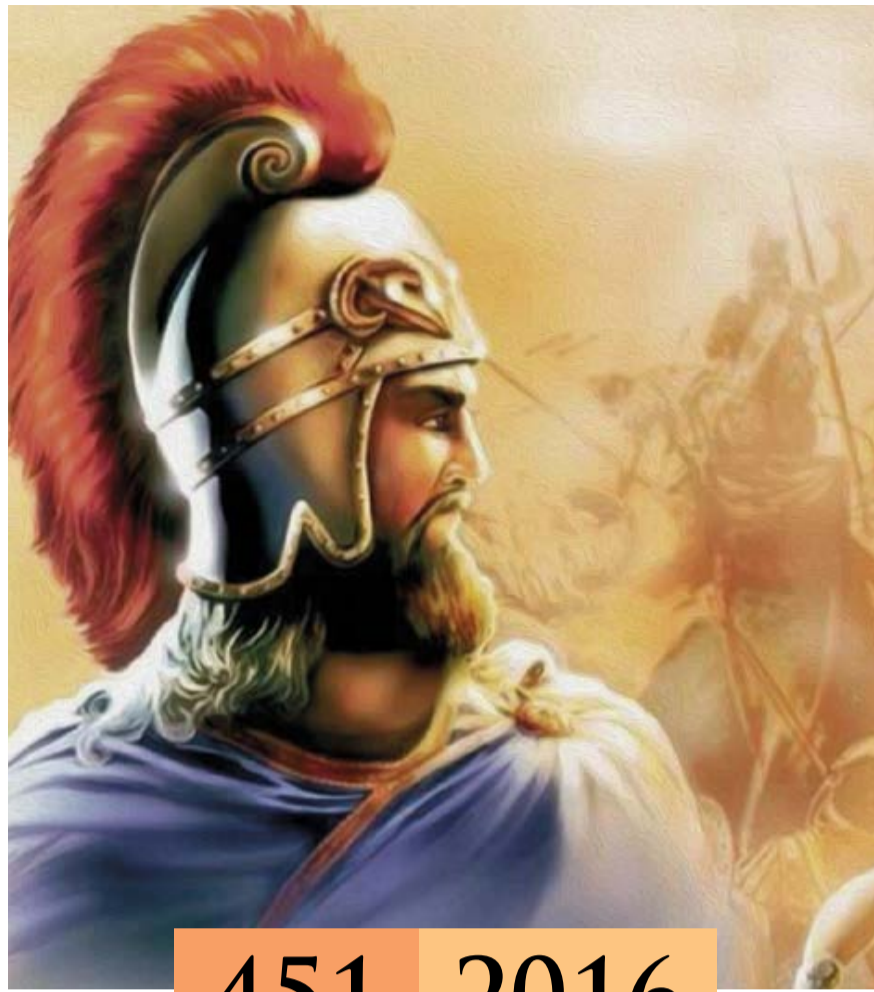
Contactez-nous à cette adresse:

Ugab France
11 square Alboni
75016 Paris
contact@ugabfrance.org

NOUVEAU
Séjour Linguistique
en Arménie
14 au 26 avril

Colonie de
vacances
06 au 25 juillet

Voyage Découverte
Arménie-Karabagh
05 au 22 août



451 2016

VARTANANTZ, HIER ET AUJOURD'HUI

L'audace de la foi.

*L'actualité du combat de tout un peuple pour résister à l'oppresseur
et pour préserver sa foi chrétienne et son identité arménienne.*

VENDREDI 5 FÉVRIER 2016
À 20H30

EGLISE ÉVANGÉLIQUE ARMÉNIENNE
8 Rue du Groupe Manouchian - 94140 Alfortville

Programme :

Montage audio-visuel, poésies,
chants, musique, message, collation.



ENTRÉE LIBRE - OFFRANDE

Renseignements : 06 33 30 39 49

Chrétiens Orientaux

Foi, Espérance et Traditions

Emission
du dimanche 14 février
2016 - 9h30 à 10h00 -
France 2



« La grande famille du Père Irénée »

En Roumanie, à Prislop au cœur de la Transylvanie, le Père Irénée est un moine dont le monastère est devenu un lieu d'accueil des orphelins et des personnes blessées de la vie.

En Roumanie, les orphelins atteints de troubles psychiques à leur majorité vont soient dans les hôpitaux psychiatriques, soit dans la rue...

Touché profondément par leur détresse, le père Irénée (et ses parents) a commencé à en accueillir un, puis deux... aujourd'hui ils sont 80 à vivre dans ce lieu de Paix dans l'amour donné par Dieu et la communauté. Chacun porte sa croix, mais est sur un chemin de guérison des blessés de l'enfance.

sures de l'enfance.

Dans la splendeur de la nature et des icônes de la chapelle on se reconstruit. Chacun participe, selon ses possibilités, à la vie « familiale ».

Prislop est un lieu où l'Évangile est vécu intensément.

Ce film est le dernier volet des documentaires exceptionnels tournés sur l'Église Gréco-Catholique en Roumanie.

Avec la participation du père Irénée (Gréco-Catholique Roumain) et de sa « grande famille » de Prislop (Roumanie).

Documentaire écrit par Thomas Wallutet Jean-Claude Salou. Réalisation : Jean-Claude Salou.

Réseau Francophone
 des Espaces Culturels Juifs

FSJU

Centre Edmond Fleg
4, impasse Dragon
13006 MARSEILLE

U G A B France •
11 square alboni •
Paris

"Que c'est difficile de mourir"

de Mouchégh Ichkhan, une représentation avec
 - La troupe AHAZANK

ՄԵՆՈՒՆԻԸ ՈՐՔԱՆ ԴՅՈՒՍԱՐ Է
 ՄՈՒՇԵՂ ԻՇԽԱՆ

QUE C'EST DIFFICILE DE MOURIR
 MOUCHÉGH ICHKHAN

DIRECTEUR ARTISTIQUE
 M. BASMADJIAN

DIMANCHE 31 Janvier 2016
 17H30

UGAB
 PARIS/III

RÉSERVATION : mbasma@ugabfrance.org - RSVP AVANT LE 25/01/2016
 PLEIN TARIF 15 € - TARIF ENFANT/ÉTUDIANT : 10 €
 CENTRE CULTUREL ALEX MANDOGIAN 118 RUE DE COURCELLES 75017 PARIS

Computer Related Education in Armenia

Areg Gharabegian
January 2016

During the last 10 years, the computer related field in Armenia, excluding Internet service providers, has grown at a compound annual rate of 22%. At the end of 2015, the number of computer services related companies was approximately 450. About 13% of these companies operate in the field of high-technology, while the rest are Information Technology (IT) companies.

Revenues generated by the software and services sectors as well as the internet service providers were 4.3% of Armenia's Gross Domestic Product (GDP) in 2014 and raised to 5% in 2015.

One of the reasons for this fast growth has been the availability of relatively cheap and competitive human resources which has attracted foreign IT companies to establish branches and operations in Armenia. IT/high-tech is a high value-added sector, and increasing jobs in this high paid sector will have a positive effect for the economy as a whole.

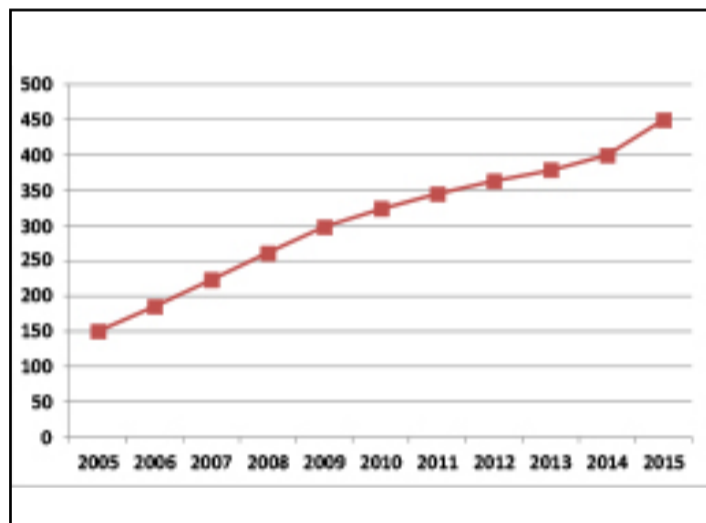
Armenia has a competitive workforce in comparison to the international market with a relatively favorable trade environment and regulations. Quality education is a key ingredient for a thriving IT sector in Armenia.

Growth of IT Sector

The outsourcing model has attracted the attention of the international companies which has led to foreign investment during the last several years. However, IT sector in Armenia is currently undergoing a major transformation. Companies are trying to shift from the outsourcing model to a more value added and higher margin product development. This model requires a higher level of knowledge as well as new skills such as sales and entrepreneurship.

The presence of international companies, which bring specific work and development culture into the country, has had its impact on the move toward value-added activities. This shift could potentially cause more growth. As the business model changes, the education sector also needs to adapt for the new challenges in order for the IT and high-tech sectors to stay competitive.

Number of IT Companies



The increasing demand for IT skills is a global trend, but in Armenia it is more constraining due to the small size of the labor force. The shortage of skilled workers is increasing as the industry is becoming more sophisticated. Lack of skilled IT workforce is a key factor that hinders sector growth.

In 2014, approximately 11,500 people were employed in the IT sector, which accounted for about 10% growth compared to 2013. In 2015 the number was raised to 15,000. The number of annual graduates with IT specialization is higher than the annual demand, but only 45% of the graduates are considered as qualified by various companies.

Synopsys is the largest software company in Armenia with 650 employees and their operation in

Armenia is the largest office outside the US. Synopsys entered the Armenian market in 2004, after it acquired Monterey Arset and Leda Design. Later, Synopsys enlarged its presence in Armenia by acquiring HPLA in 2005 and Virage Logic in 2010.

The limited supply of qualified labor is inflating salaries; however, current salaries are still considered competitive. In 2014, the monthly salary of IT employees varied between \$300 to \$3,500 where as the average monthly salary in Armenia in early 2015 was about \$341, which is almost equal to the lower range of the average IT sector salary. Monthly salary of some well qualified and knowledgeable specialists reaches up to \$4,500.

The average labor productivity in the IT field is almost five times higher than the general average of the economy. Productivity is growing as well, which is a sign of the sector's maturity.

Universities with Computer Training

Approximately 8,500 students were enrolled in computer related studies in 2013-2014 academic year, which is about 10% of the total student population. In comparison, approximately 20% of students were in the fields of economics and business management.

Annually 1,700 well-paid jobs are created in the IT sector and annually there are about 2,000 graduates from various universities, hence only the best ones are hired for these openings. The number of the graduates in IT related fields has been stable since 2010, even though the total number of students is declining due to low birth rate and emigration. Because not all the graduates are qualified to work in IT companies, in late 2015, there were approximately 2,000 unfilled positions in the sector when there is double digit unemployment in Armenia.

There are five universities that have most of the students in the field of computer related studies.

There are also several smaller schools with limited capacities and infrastructure. The five large universities are: State Engineering University of Armenia, Yerevan State University, Russian-Armenian (Slavonic) University, American University of Armenia, and European Regional Academy.

Yerevan State University (YSU)

YSU was established in 1919 and is the largest university in Armenia with over 12,000 students.

University offers programs in different specializations in a wide variety of areas including economics, history, linguistics, legal studies, mathematics, biology, physics, etc. The Mathematics and Physics Department which was established in 1924 and Informatics and Cybernetics Departments which started in 1971 provide courses in the field of IT.

The Information Technologies Educational and Research Center was established in 2007 to provide programs in tutoring/mentoring, continuous education, scientific research, as well as development and installation of information systems. The Center also offers online and distant learning courses.

State Engineering University of Armenia (SEUA) (formerly Yerevan Polytechnic Institute)

University was established in 1933 and it offers degrees in engineering and science. The main campus is in Yerevan with branches in several other cities. Presently there are approximately 10,000 students. SEUA offers courses in computer systems, design and installation of networks, artificial intelligence, study and development of dynamic systems, analyses and synthesis of management systems, microelectronics, as well as microchips techniques.

American University of Armenia (AUA)

AUA was established in 1991 and initially offered only graduate programs in accordance to U.S. educational standards. In 2013, AUA started providing undergraduate programs including computer science. Presently there are 1,000 undergraduate and 500 graduate students.

Russian-Armenian (Slavonic) University

The Slavonic University was founded in 1997. Programs include mathematics and math modeling, software development, electronics, information and telecommunication, and chip design in addition to non computer related programs. Presently about 425 students are enrolled in various programs.

European Regional Academy

The European Union established this academy in 2001 which offers computer programming and IT business management. It also has programs in three foreign languages; English, German, and French. Currently, 250 students are enrolled in various programs.

Quality of Education

Despite the recent reforms in the education system, the instructional methods that are currently used in the universities do not fully satisfy demands of the IT sector for highly qualified specialists.

Funding is the main hurdle for improving the quality of education in universities. Government provides limited funds to the universities but these funds are not adequate. Universities are not able to

raise tuitions either as most of the students cannot afford to pay even the existing tuitions.

Another issue that effects education is the low faculty salaries and the aging staff. Salaries are especially low in the larger universities, such as SEUA and YSU, due to higher overhead costs and laboratory expenses. There are also other issues that include lack of textbooks and specialized literature as well as inherent difficulties associated with private sector cooperation.

There hardly is any financing from private donors for various educational programs. Only a small number of companies have established joint programs with the universities such as R&D projects or competitions for students.

World Economic Forum has ranked 140 countries for 2015-2016 and according to their rankings; the primary education in Armenia is at 68th place and the higher education is at 72nd place. In addition, the quality of math and science education is ranked 47th.

Training by Private Companies

Because the current educational system is not able to provide graduates who possess the required skills, some companies have established their in-house training programs to prepare their future employees. Some students attend these training programs right after high school without attending any additional formal training at a university.

Many companies provide non-paid internships for new graduates. It is a common practice to recruit interns and train them to take part in company's small projects, then select the best ones for permanent positions.

The objective of such trainings is to prepare entry level specialists for Armenia's IT companies.

These types of educational establishments do not charge any tuition but have limited openings and select only the best candidates. Class sizes are kept small to allow quality training and one to one interaction with instructors. After graduation from the company training center, the best graduates generally receive job offers and the rest have no legal obligations to the training company and are free to find employment in other IT companies.

Specialized company labs have been established and financed in the universities by private companies to provide training to the students. These labs are mainly aimed at preparing specialists for the investing company. Due to the more certain future employment possibilities under this model, company labs are in high demand among the students. The best known lab is the one established by Synopsys Armenia in SEUA. The disadvantage of such labs is the fact that they provide specific training geared to the needs of the company which may not be applicable for other companies.

While training by private companies generates employees with basic IT skills, the ever-increasing sophistication of IT products will require a strong multi-disciplinary educational background that can be provided only by universities.

Other Training Facilities

Armenian National Engineering Laboratories (ANEL) was founded in 2013 as a joint effort of

Government of Armenia, USAID, National Instruments, State Engineering University of Armenia, and Enterprise Incubator Foundation. It is a center of excellence that hosts 30 state-of-the-art education and research laboratories located on the campus of State Engineering University. The main goal of the ANEL is to meet the demand of the engineering industry by providing quality specialists.

There are also training centers supported by government/donor or international corporations, such as the Microsoft Innovation Center, the Armenian-Indian IT Center of Excellence, and mLab ECA.

Faculty of Universities

The average gross salary of a full-time professor in the large universities ranges between \$300 and \$500, whereas the average IT sector salaries could be potentially ten times higher. This imbalance in compensation makes it hard for universities to hire well qualified specialists for various teaching posts.

Less than 1/3 of university lecturers have ever been employed in the sector and have hands-on experience in the industry. This, in combination with the high average age, implies that the teaching methodology is rather theoretical. Younger faculty members mainly work part-time in the university as they are also employed in private companies. Part time faculty members that work in the field could teach the latest techniques and innovations to the students but they may not engage in academic research due to lack of academic career priority, which could affect teaching quality.

96^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE L'INDÉPENDANCE DE L'ARMÉNIE OCCIDENTALE



CONFÉRENCE SUR L'Église arménienne et l'Arménie Occidentale

Sous l'Egide de son Excellence
Monseigneur Vahan HOVHANNESIAN
Primat de France, et Légat pontifical à l'Europe de l'Ouest

Et

Arménag APRAHAMIAN
Président du Conseil National d'Arménie Occidentale
L'Arménie Occidentale et les droits des Arméniens d'Arménie Occidentale

Avec comme invité

Samvel MHERYAN
Député au Parlement d'Arménie Occidentale
Responsable de l'association « KHNOUS »
Présentation et projection du film « Sur le chemin du retour »

LE DIMANCHE 07 FEVRIER 2016 à 13H30

**EGLISE SAINT JEAN-BAPTISTE,
15 RUE JEAN-GOUJON, 75008 PARIS**

Renseignements et réservation à haybachdban@wanadoo.fr

S U I S S E

Nouveau comité de l'Union arménienne de Suisse

Le dimanche 11 octobre 2015 s'est tenue l'Assemblée Générale extraordinaire de l'Union Arménienne de Suisse durant laquelle un nouveau comité a été élu pour trois prochaines années. L'objectif premier du comité est de rassembler la communauté et d'assurer une coopération fraternelle avec toutes les autres associations arméniennes. Cette élection faisait suite au retrait prématuré du comité précédent élu en 2014.

Le nouveau comité 2015-2018 est composé de :

Nejdeh Khachatourian (président), SHant Ghou-

chian (vice-président), Hayguhi Zancanaro (secrétaire), Vatché Markoussian (Trésorier), Julieta Toruslu Ovanesian (conseillère), Miganouche Lucy Baghramian (conseillère), Sona Akopyan (conseillère), Christophe Kurkdjian (conseiller), Harout Bogharian (conseiller), Artush Yeghiazaryan (conseiller).

La nouvelle équipe tient à exprimer ses remerciements sincères à ses membres soucieux de l'avenir de leur association et pour la confiance témoignée à son égard ainsi qu'aux amis de l'UAS pour leur proposition d'aide et de soutien.



Nejdeh Shant Hayguhi Vatché Julieta



Miganouche Sona Christophe Harout Artush

ECOLE TOPALIAN

Hagop D. Topalian : Route de Troinex 64, CH - 1256 Troinex (Genève)

L'équipe enseignante remplie de joie a accueilli les élèves. Suzy Sahakian (classe des petits), Nevrik Azadian (classe des grands, langue occidentale), Valya Dadoyan (classe des grands, langue orientale).



JEUX INTERCOMMUNAUTAIRES



AMSTERDAM

Pâques 20016, du 25 au 28 mars, ce sont nos amis d'Amsterdam qui organiseront les 21e jeux intercommunautaires arméniens.

Les disciplines proposées sont les suivantes :

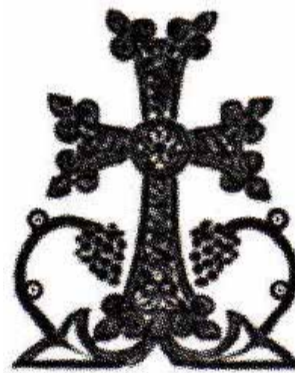
Basketball (équipes féminine et masculine), Football en salle (équipes féminine et masculine), Volleyball (mixte - filles et garçons), Badminton (filles et garçons), Tennis de table (filles et garçons) et Echecs & Backgammon (filles et garçons).

Passer un excellent week-end sportif ensemble à Amsterdam vous parle ?

L'Union Arménienne de Suisse souhaite participer à ces jeux avec des équipes que nous devons constituer dès maintenant! Alors nous vous attendons !

Contactez-nous rapidement afin d'en discuter et d'organiser un excellent week-end ensemble à Amsterdam.

Les personnes intéressées sont priées de nous écrire à info@uasdirect.com.



PAROISSE DE GENEVE REGION LEMANIQUE SAINT-HAGOP EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ ԶԵՏ



Հորեքաբթի 23 Սեպտեմբեր 2015-ին, Ա.Յակոբ Յայ Առաքելական եկեղեցւոյ Ծխական խորհուրդի անդամները, հրաւիրուած էին Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի ի պատիւ Չուիցերիոյ մէջ Լիբանանի դեսպանի կողմէ կազմակերպուած Քոթթէյիլն՝ Պերն: Յաջորդ օրը Չուիցերիոյ Begnins քաղաքի մէջ կազմակերպուած ARMENOFAS «Federation Suisse - Armenienne»-ի հանդիսութիւն մը տեղի ունեցաւ որուն աւարտին Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կեհապիար Յայրապետ իր երախտագիտական խօսքը արտասանեց ի յիշատակ Pasteur Antony Krafft- Bonnard-ի եւ բոլոր այն նուիրեալներուն որոնք Յայ որբերը խնամեցին եւ ամբողջին Տեղասպանութենէն փրկուած բեկորները:

2016 AMP

U3FM 99.5
La Radio Arménienne

Tous les jours de 6h à 14h sur 99.5 FM
24h/24, en direct sur la RNT en région marseillaise et niçoise
et 24h/24, en direct et en différé, sur internet www.radio-aypfm.com
41 rue des Ecoles - 94140 Alfortville - 01 43 53 19 90 - aypradio@wanadoo.fr

dates arméniennes

Arménie
Karabagh

- Yeghishe Arakyal**, monastère arménien, région de Martakert
- Dadivank ou Khutavank**, monastère arménien, région de Chahoumian
- Gandzasar**, monastère arménien, district de Mardakert
- "Nous sommes nos montagnes"** ou "Dadik ou Papik", sculpture massive située sur la route d'Askeran, symbole de la République
- Amaras**, monastère arménien, province de Martouni
- Cathédrale Ghazanchetsots**, Chouchi
- Tigranakert**, ancienne cité arménienne remontant à l'époque hellénistique, région de Martakert

2016
Pour une reconnaissance internationale de la République du Karabagh

24 APPARTEMENTS ET STUDIOS EN LOCATION
EN PLEIN CENTRE DE YEREVAN DANS LE PARC DE L'HOTEL CONGRESS

RESIDENCE – HOTEL YEZEQUELIAN
250 EURO par semaine (bar, wifi-gratuit)

AVEC YAN VOYAGE : 1 jour d'excursions commandé 240 euros la semaine
2 jours d'excursions commandé 230 euros la semaine
3 jours d'excursions commandé 220 euros la semaine
4 jours d'excursions commandé 210 euros la semaine
5 jours d'excursions commandé 200 euros la semaine

ARARAT	4*	58.000	45.000	161.000
METROPOL	4*	65.000	50.000	105.000
PANORAMA RESORT	4*	61.000	57.000	28.000
IMPERIAL PALACE	4*	60.000	45.000	105.000
ANI PLAZA	4*	54.000	47.000	49.000
HRAZDAN	4*	45.000	35.000	70.000
AVIATRANS	4*	45.000	35.000	70.000
CAUCASUS	4*	25.000	23.000	14.000
CROSS RESORT	4*	25.000	24.000	7.000
EUROPE	3*	73.000	67.000	42.000
ROYAL PLAZA	3*	58.000	35.000	147.000
MINOTEL BARSAM SUITES	3*	55.000	43.000	84.000
MEG	3*	50.500	45.000	39.200
BASS BOUTIQUE	3*	50.000	38.000	84.000
14 ETAGE	3*	48.000	44.000	28.000
FORUM	3*	45.000	40.000	35.000
SHIRAK	3*	42.000	40.000	14.000
ARTSAKH	3*	40.000	37.000	21.000
CASCADE	3*	40.000	35.000	35.000
EREBUNI	3*	40.000	38.000	14.000
PARK HOTEL	3*	40.000	37.000	21.000
FAMILIAL	3*	36.000	34.000	14.000
ARMENIAN ROYAL PALACE	3*	35.000	35.000	28.000
REGINE	3*	35.000	35.000	28.000
NAIRI	3*	35.000	35.000	21.000
OLIMPIA	3*	35.500	32.000	31.500

LES MEILLEURS PRIX DES HOTELS A EREVAN AVEC **"YAN VOYAGE"**

LES PRIX SONT AFFICHE POUR LE MOIS LE PLUS CHER - SEPTEMBRE*.
POUR D'AUTRE SAISON ET DES GROUP A PARTIR DE 10 CHAMBRES
NOUS VOUS PROPOSONS **ENCORE MOINS CHER.**

NOM DE L'HOTEL		PRIX EN DRAMS PROPOSE PAR L'HOTEL	PRIX EN DRAMS PROPOSE PAR YAN VOYAGE	SUR UN VOYAGE DE 7 JOURS AVEC YAN VOYAGE VOUS ECONOMISEZ EN DRAMS (1 eur = 500 drams)
A EREVAN				
ROYAL TULIP GRAND HOTEL YEREVAN	5*	131.500	97.000	241.500
MULTI GRAND	5*	120.000	101.000	133.000
LATAR	5*	120.000	113.000	49.000
ARMENIA MARRIOTT	5*	106.800	98.000	61.600
NATIONAL	4*	104.000	87.000	154.000
BEST WESTERN CONGRESS	4*	98.800	74.000	89.600
TUFENKIAN	4*	84.000	49.000	245.000
THE SIGN	4*	83.000	74.000	61.000
NORTH AVENUE	4*	83.000	60.000	161.000
PARIS	4*	72.000	65.000	49.000
OPERA SUITES	4*	70.800	63.000	54.600
REPUBLICA	4*	68.000	58.000	77.000
DIAMOND	4*	68.000	45.000	168.000
STEPANAKERT (HAUT-KARABAKH, ARTSAKH)				
VALEX GARDEN	4*	35.000	33.000	14.000
ARMENIA	4*	34.000	28.000	42.000
EUROPE	3*+	35.000	32.000	28.000
NATIONAL ARTSAKH	3*	32.000	28.000	7.000
YEREVAN	3*	24.000	23.000	7.000
HEGHNAR	3*	22.000	20.000	14.000

D'autre hotels, appartements, hostels et chambres d'hotels dans toute l'Arménie sont disponibles sur ce lien:
<http://yanvoyage.am/fr/category/hotel-appartements/>

TOUS LES TRANSFERT AEROPORT-HOTEL SONT EFFECTUE GRATUITEMENT PAR "YAN VOYAGE".

EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL
YEZEGUELIAN

24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

DANS LE PARC
DE L'HOTEL CONGRESS
mitoyen de l'Ambassade de France

LOCATION

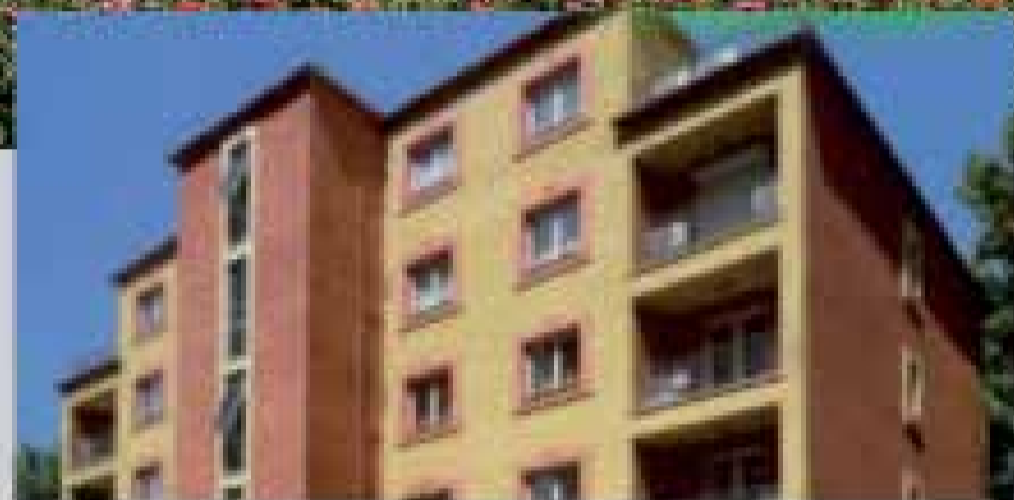
250 € la semaine
payable à l'entrée dans les lieux



**ACCUEIL
A L'AEROPORT
GRATUIT**

Un accueil chaleureux
Gardiennage 24 h / 24
Cuisine - Réfrigérateur
Coffre - TV - Café - Bar
Internet gratuit
bar gratuit

A LOUER MODERNE



RESERVATION EREVAN

Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70

e-mail : yezeguelian@aol.com

BUREAU PARIS

34, avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 59 66 72

A la même adresse

UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER

Président Fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

photo: human representation

NOUVEL HAY MAGAZINE
SANS FRONTIÈRES
www.nouvelhay.com

**diffusion par mail
à 115000 lecteurs**

